

嘉賓 1： 余修賢 *Lego Serious Play* 創辦人

嘉賓 2： 冼雅琳老師 香港輔導教師協會副主席

Guest 1: Kenneth YU, Founder of the *Lego Serious Play*

Guest 2: Ms SIN Nga Lam, Vice-Chairperson of Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters

<p>有穩定的工作和收入 讓不少人羨慕 但要走出這個舒適區 做決定時也不容易 但偏偏有人勇於挑戰自己 放棄了穩定的工作 堅持自己的理想 最終更闖出一番事業</p>	<p>Having a stable job and income Is the envy of many people Leaving this comfort zone Must be a difficult decision to make Yet some people dare to challenge themselves They give up their stable jobs And persevere in pursuit of their dreams Eventually achieving success in their career</p>
<p>創業超過 12 年的 Kenneth 為企業開辦培訓課程 對象除了企業高層 近年更發展到服務小朋友 用於特殊教育 也讓長者學習改善溝通技巧 回想當初創業 他經歷過人生的低潮時間</p>	<p>Kenneth founded his company more than 12 years ago His company conducts training courses for corporations Apart from serving corporate executives He has begun to serve children in recent years Targeting special education And to enhance elderly people's communication skills Thinking back on his early entrepreneurial days He had been through a low tide in life</p>

<p>那時的我是人生中最窮困的 每日只可花費\$5.5 那時這樣的生活渡過了半年 自己失敗是沒有問題的 但我覺得面對失敗的勇氣 是要讓群眾得悉你是失敗 若果你能接受的話 你才真正地接受自己曾失敗</p>	<p>I was destitute at that time I could only spend \$5.5 each day I lived on that budget for half a year Failing is not a problem But I think the courage to deal with failure Comes with letting the public know that you have failed As long as you can accept the result Then you truly overcome your failure</p>
<p>創業之前 他原本於非政府機構擔任社工 辭職後 他曾開設資訊科技公司 他很享受創業的過程</p>	<p>Before starting his own business He was a social worker at a non- governmental organisation After he resigned He set up an information technology company And he enjoyed the process of starting a business</p>
<p>做社工是很開心 收入也穩定的 我那時 20 多歲 我想沒有那麼快便要安定下來 為何不可以試其他的新事物 這是我轉往其他行業的原因 我享受創業的世界 因為我喜歡發夢 我的腦袋經常想落實不同的點子 年青人也是一樣的 腦袋永遠有好多東西想實踐和完成 又想落實自己的目標</p>	<p>I was happy when I was a social worker The income was stable as well I was in my 20s I didn't expect I need to settle down so soon Why not try something new? That is why I switched to another industry I enjoy the path to entrepreneurship Because I like to dream I am eager to put ideas into practice The same goes for many young people They always come up with new ideas. They are eager to realise them and to achieve their goals</p>

<p>他提醒年青人要分辨 創業和受僱的分別</p> <p>喜歡創業並非不喜歡受僱</p> <p>有些人不喜歡受僱便創業</p> <p>這並非創業家的精神</p> <p>創業家是想透過創業讓你去實踐 及達成某些目標</p> <p>有些人純粹為了有更多的收入 你可當「打工皇帝」 有機會找到薪金較佳的工作 收入比創業還好一點</p>	<p>He reminded young people that they need to differentiate between entrepreneurship and employment</p> <p>Enjoying entrepreneurship isn't an escape from working as an employee Some people turn to entrepreneurship simply because they don't like to work as an employee This is not the meaning of entrepreneurship An entrepreneur wants to put ideas into practice</p> <p>And accomplish goals</p> <p>Some people simply want to make more money You can be a "King of the Employee" If you can find a higher-paying job I believe you can make more money than running a business</p>
<p>香港輔導教師協會副主席冼雅琳表示</p> <p>年青人在制定生涯規劃時 除了要想想自己對該行業的興趣外 還要考慮個人的能力</p>	<p>Ms Sin Nga Lam, Vice-Chairperson of Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters advised that</p> <p>When young people make career plans In addition to their own interests They also need to consider their abilities</p>

<p>我們會鼓勵同學要先認識自己</p> <p>也要了解現有的客觀條件</p> <p>和不同的選擇</p> <p>在了解自己和現有的選擇後</p> <p>他們才作出最好的決定</p> <p>當真正遇到困難時</p> <p>我們會建議再重新探索其他的可能性</p> <p>便再去制定一些方案</p> <p>才能實踐他們想走的路</p>	<p>We encourage students to first develop self-understanding</p> <p>Also they should understand the current conditions</p> <p>And their different options</p> <p>When they understand the choices available</p> <p>they can make the informed decision</p> <p>When they face trouble in running the decision made</p> <p>We advise them to explore other possibilities again</p> <p>And come up with other contingencies</p> <p>So that they can pursue their chosen direction in life</p>
<p>她又指當年青人做好了生涯規劃後</p> <p>不代表完成人生大計</p>	<p>She also pointed out that for young people, making career plans</p> <p>Does not mean that they have completed their life plans</p>

<p>長期目標並非唯一的目標 我相信這個時代變化快速</p> <p>他們在不同時候遇到不同的事情 其實要作出不同的改變 澳門大學的退休教授金樹人曾說 生涯規劃要按時機審時度勢</p> <p>亦要隨機應變 令自己可以安身立命</p>	<p>A long-term goal is not the only goal I believe in this fast-changing era There might be circumstances</p> <p>That require them to make changes Jin Shuh Ren, a retired professor at the University of Macau, once said One has to understand the current situations when making career plans It is also necessary to be flexible Then one can settle down and pursue his goals</p>
<p>而年青人投身職場後 要懂得持續進修和累積工作經驗 對日後的發展也很重要</p>	<p>After young people have joined the workforce They still have to continue learning and gathering work experience It is vital to their future development</p>